

## Xlimactutu Xcarta Huantü Tzokli San Juan

Nac umá carta San Juan na limapaçuhuicán cumu la “kolutzín”, y huá tzokniy çatum çañajlani huantü huanicán Gayo, liṭakalhchuhuínán xtalipuhuán caj xpālacata nitlān xtapuhuán çatumlitúm huantü huanicán Diótre fes. Umá Diótre fes xlakáya xtascújut xlimasíyut xtachu huín Dios, pero masqui chuná xlá nīpara tzinú xcamasi yuniy xtapáxquiṭ nac xlatatincán cristianos chuná cumu la xlimasíyut çatum xcañajlani Cristo. Pero huata lipa xuhuay xlatamat tunujlitúm cristiano huantü huanicán Demetrio porque luu tlan lata talichuhuínán amakoḷh cristianos huantü talipahuán Dios.

### *Juan lipaxúhu xakatlilacán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit amá kolutzín Juan huantü Dios quililacsacniṭ nac liṣcuja, luu çana lipaxúhu ctzoknimán quincarta huix tali paḷu quiamigo huantü luu xlicana cpaxquiyan.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, aquit cli maakatzankey Dios xlacata pi chuná cumu la kalhiya lipaxúhu latamat nac milistacni, pus nachuná cakalhi tlan latamat nac mimacni y niṭu catzan kanín, xahuachí niṭu cachipán tajátat. <sup>3</sup> Aquit luu cpaxúhualh acxni taquiḷachi maka pitzín cristianos huantü talipahuán Jesús porque xlacán quintalitaḷalhchuhuínalh pi huix chunatiyá lata akstítum lipahuana Quimpuchinacán y lilápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Aquit tancs ccaḷhuaníyan pi atzinú ckalhiy lanca tapaxuhuán acxni ccatziy pi huantü ccalimacán quincamanán akstítum talilamánalh nac xlatamatcán xtalulóktat Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, aquit cpa<sub>x</sub>u huay caj huant<sub>u</sub> mimp<sub>a</sub> lacata porque lh<sub>u</sub>hua quinhuanin<sub>it</sub> la<sub>t</sub>a la<sub>c</sub>u akst<sub>it</sub>um cal<sub>is</sub> cújpat y camak<sub>t</sub>a yaya xli huak huant<sub>i</sub> tal<sub>i</sub> pa huán Cristo, xali huaca camaktayaya amak<sub>o</sub>lh huant<sub>i</sub> alacatu<sub>n</sub>uj xalan<sub>in</sub> huant<sub>i</sub> talakminán. <sup>6</sup> Xlacán tamín uú nac quin ca<sub>chi</sub> quincán acxni macxtum cuila náhu mak lh<sub>u</sub> huatá tal<sub>i</sub> chu huinán la<sub>t</sub>a la<sub>c</sub>u cala ka lha mana y capax quiya. Pero cumu chú makapitz<sub>in</sub> talenimachán quincarta aquit cuaniyán xlacata pi lipaxúhu cacalimaktaya huant<sub>u</sub> nata mac la casquin nac tiji laqui nit<sub>u</sub> naca tzankaniy chuná cumu la lakatiy Dios nacamaktayayáhu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunitta talitalakchokoy laqui nataliakchuhuinán huant<sub>u</sub> Jesu cristo quin cal<sub>i</sub> ma<sub>pe</sub>ksi nitán, pus canihúa masqui mákat taquichamánalh y ni talacasquin nacamak tayay amak<sub>o</sub>lh cristianos huant<sub>i</sub> ni talipahuán Dios. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pí aquinín luu quincaminin<sub>iyán</sub> nacamaktayalenáhu la<sub>t</sub>achá nícu xlacán nataán taliakchu huinán xtachuh<sub>in</sub> y xtalulóktat Dios.

### *Luu xlicana nitlán xtalacapastacni Diótrefes*

<sup>9</sup> Aquit ctítzokli mactum quincarta huant<sub>u</sub> cticamalaka chánilh amak<sub>o</sub>lh cristianos huant<sub>i</sub> talakachixcuhuiy Dios y macxtum talilay nac mimpulatamancán, pero huata Dió trefes ni matlantilh huant<sub>u</sub> aquinín xacal<sub>i</sub> ma<sub>pe</sub>ksi ma náhu, huá chuná litláhualh porque xlá na luu xapuxcu litaxtuputún y ni lacasquin atunu nahuan<sub>iy</sub> huant<sub>u</sub> xlit láhuat. <sup>10</sup> Huá xpalacata lacatancs ccalihuaniyán pi acxni aquit nacanachá naclihuan<sub>iy</sub> y nacakastacyahuay porque catuhúa quilhuantlahuán huant<sub>u</sub> ni xlicana quincaliaksa ninantlahuanán. Y ni caj xmanhuá huant<sub>u</sub> huan sinoque hasta n<sub>i</sub>para tzinú tamaka maklht<sub>i</sub> nam putún amak<sub>o</sub>lh nata lan<sub>in</sub> huant<sub>i</sub> mákat tami nachá, y maka pitz<sub>in</sub> cristianos huant<sub>i</sub> tamakamaklht<sub>in</sub> namputún nac xhiccán xlá

caḷihuaniy xlacata pī niaj catamakamaklhtínalh, hasta cat lakaxtuy huantī takalhakaxmatmakán huantū xlá huan. Poreso clīmaḷuloka pī lixcájnī xtalacapaścacni.

<sup>11</sup> Huá xpālacata aquit clīhuaniyán, huix nīchuná cat lahua huantū lixcájnī o huantū nītlán xlá tla huama, huata caj xmañ calíscujti huantū tlan. Porque xli huak huantī tlahuay huantū lacuán tascújut, pus tamá cristiano huá tapeksiniy Dios, pero huantī huatiyá liscujma huantū nītlán y huantū lixcájnī xliçana pī tamá cristianos niā tala kapasa Dios nīpara taakataksnī xtalacapaścacni.

<sup>12</sup> Pero nīchuná liça tziy Demetrio, porque xli huak huantī talī pā huán Dios, chuná cumu la xta scújut, sta lanca litasiyuy pī xliçana xlá kalhiy tlan xtalacapaścacni y akstītum lama. Nachuná aquinín lipaxúhu clīchuhuina náhu huantū xlá tlahuama lacuán tascújut y huixinín sta lanca catziyátit pī xli huak huantī cquilhuama náhu huá xtalulóktat.

*Juan cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>13</sup> Lhuhua huantū ctihuaniputunán pero nī luu chuná cphuán caj nactzoknuniyán, <sup>14</sup> porque clacphuán pī nīpara makas quilhtamacú naclakanachán laqui man nac tachuhuinanán.

<sup>15</sup> Aquit clacasquín pī Dios camaxquín huantū lipaxúhu latámat. Xli huak miamigos luu çana lipaxúhu taxakatlīla camachán. Luu catlahuapi lanca litlán, xli huak lata ça tunu quiamigojcán lipaxúhu cacamacatīyapi huantū qui lacata.

## **Xasasti talacaxlan**

### **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

